

برنجی سنه ۱۲۲۷ هـ کون صباحری نشر اولنور انسانیتہ خادم دینی سیاسی عثمانی غزته سیدر ۳۷ نومرو



ابونه فیثائی

ممالك عثمانیه ابله بلغارستان بوسنه

هرسك مصر ، قبريس

و كريد ايچون

سنه لك ۱۲۰ آلتی آیلغی ۷۰

غروشدر

استانبول ایچون سنه لکی ۱۰۸

غروش

دولت

صاحب و مدیر مسئولی

قبریسلی درویش وحدتی

امور تحریریه ایچون مدیر مسئوله

مراجعت اولنور

آدره سی :

یره باتانده ساقی بك مطبعه سی

شباط ۶ ۱۹۰۹

۲۴ کانون ثانی ۱۳۲۴

جمعه ایرتسی

۱۵ محرم ۱۳۲۷

مراجعتده بولدىقلرى حالده قبول ايدلامكدى  
حكمت ندر؟ بئنه مى حكمت حكومت؟  
ارتق «وولغانك» هېچ صبر و تحملى قالمى.  
فوران ايتك ايتيور. لكن طيقانوب طيقانوب  
قاليور. بويله ملامه له. بويله سىياسلره.  
بويله حكمت حكومتلره. بويله پايغويلره  
بيون اكملره تحمل ايدميور. كانون تانك  
يكرى بئى اولدى. اداره مصلحت قانون  
كيفيسنه كوره احباب معاشك بركيسنه مياشلىرى  
ورلدى. قانون اساسى. معاش وىرميه  
قاله من. ديور. عدالت. مساوات وار ديور.  
هانبا بئشين معاش. هانى عدالت. هانى  
مساوات. بوقسه كانون اولى. ارالغ قاجيرمقى  
ايتيورسكر! بوقسه. ذاتا ديون غيرمنظمه  
ويريله چك يا بو معاشده او ميانده ويرىلى  
ويرسون ديك مى ايتيورسكر؟ اوت: دولتك  
مضايقه سى وار. بو معاش ديون غيرمنظمه  
مياننده ويريله چكدر ديه اعلان ايدىكز!  
وياخود بشقه ربحخور مېرم وارسه.  
نه كون معاش ويريله چككى مالىه ديوارلرينه  
بركاغده نلق ايدر كهركسه بيلدىكز!  
سزلا معاش وىرمه كن. تادتا اجله بىكز.  
لكن قوسقوجه برماليه ناظرينك بولك بربودجه  
تنظيم ايدمىكى مامول ايكن. برمعاشك نه كون  
ويريله بيله چككى بيلماسى امكان خارچنده در.  
بودولتك مئاي حياى ايكي اساس اوزرينه  
مؤسسدر: برىسى اسايكك تامين كه: اقدام  
وظائف دولندر.

برىسى ده مياشلك منتظم اعطاسى كه: اكفل  
مصالح امتدر.

برى داخله ناظرينه برى ده مالىه ناظرينه  
عائد اولقى وهر ايكي ده استبداد وئراسندن  
بولقى اعتباريله بولردن ايش بگله مك عتيله  
اشتغال ايتك ديمكدر.

زىرا نه داخله ناظرينك اسايى تامين  
ايدمى چككى وار. نه ده مالىه ناظرينك منتظم  
معاش وىرمه بيله چكى. بزده. ارتق اسكيدر  
كيتسون. يكلر كلسون ديكك مجبور بئدميز.

چونكه اميدلر نك هبايه كيمكده اولدىغى: مان  
سرعتيله كوربيور. واستبدادك بخش ايتد  
يكي كفى معامله ذوقى ترك ايدر كينه اودوات  
كرام مشروطيه لايق بر فعاليت كوسته بيله چكدر  
ديانلره قارشى. بزده «قورناز» ايشان طورماز  
ديمك مجبور بئدم اولدىغى بىلا پروا بيايه  
مسارعت ايلرز.

وحدنى

### داخله ناظرينه

سجل احوال مامورين قوميسو تخرجا  
ايديلان و موجب اؤدياد مقسودريت اولان  
انتخاباتك قاعده مساوات و عدالتك مخالفتى هر  
كون هر ساعت بشقه صورتلره ثابت وواقع  
اولويور. لكن حقسز لقدم اصرار فكرى يوتون  
حقايقه رعاذات اظهار تينا هيلرته قارشى اغماصه  
بئنه مجبور ايدرك. مذكور قوميسو بئنده  
بيلدىكندن شاشميور. واز كميور. طلك  
تقييحاننه. وجدانك تكديراتنه قولاق آسميور.  
اوت: قوميسون يالكر مساواتى دكل حق  
و عدالتى ده اونوتمشدر.

ذات عاليلردن برامر شفاهى آلدقجه  
برى يامعاق و الحاصل عدالتك موافق  
انتخاباتك ياناشماق ايسته يور. رأى و وجدانى  
خلافتك حركتله اذائته برضربه خونين اسف  
و وريور. سقف استبدادك تارومار ايدلدىكى  
دوشونميور. حالوكه بيلمور كه اوحقسز  
انتخاباتلريله ذاتا دوجار غدر ايدلش اولان  
مغدورين سياسيه بى عموميتى اعتباريله برقاغده  
مايوس ايدسيور. محب وطن اولدىغىزدن  
وظيمزه خدمت ايتك ايستز. ايشتى بز بو  
امل مقدسك خادى بز. بوسيدن ستملرجه  
عذاب چكده. زندانلره منقلارده جورودك.  
شمى ايسه دورمن دور مشروطيتدر بزبوى  
آنحق بوى ايستويوردق. و اسفاكه استبداد  
قويروقلرينك هنوز قومياهرق تشديد مغدور.  
تيزه چالشدقلى بى كوروب متاوار اولويور!!!  
جناب حق بز برونوع حق وىرمشدر. ايشت

اوحقك بز وىردىكى برونوع حقه داور اكر.  
مبارينه تكرر اعلى الشكرار مراجعت ايدويور  
جه سوده كه: برقاغده سنى كوره ميورز. طرف  
كبرلكدن واز كيملدىر بولر يده آچقدن آجيه  
كورويورز. مئيلرك. او استحصال حرى  
نامه قربان اولوب زندانلره جوروين منقلارده  
ازيلن خلاصه سى بىك درولفاكك كركه كوكس  
كرنلك رقبه لرى باب عالججه اتخاذا ايديلان  
اصول اقتباسندن ايكن بوجهنه بچون اعبت  
ويرلدى. بوستوالى صورمق لازمدر. چونكه  
معاملات غيرمده لى كوروب كافي السابق  
سكوت ايتك صبرم طاقمى قالمى. بئو  
دقيقه ده صوك دفعه اولهرق. ايجاب معدلك  
افسانه انتظار ايدويورز. «قارت ويزيت»  
كتيوب باللاتزام حقمر اولان ماموريلره  
نمين ايدلىكى تجوز ايتيورز. رهبرم حقدر.  
بوى بيانن چكتميورز. اتخاب ايديله چكارله  
ايديلر كعين ايدلش اولانلرك شولمت معصومه  
بى كاكان ازمكه مامور اولدقلى واستبداد  
مبارندن اتخاب ايدلدىلر بى كال حيرتله كورو.  
يور و نتيجته حاله انتظار ايدويورز. بزم كى

مغدورين سياسيه لك عدم استخدا ملى نه مانع  
اولان اسبابى رسما سويله يكلز. ياخود كه  
عنادده اصرار ايدرك تشديد مغدورينه ذلات  
ايله يكلز. اوت. مساوات و عدالت نامه  
تطبيق حركت ايتكده اولدىغى كزى اثبات ايتك  
ايسته بوسه كز ايدىكز. باقلم. آكلايلىم.  
بالآخره قناعت كتيوب حقوق صريحه مئزى  
طلبدن واز كيم. هالدى ايشام! بو حال ايم  
انتظارده بگله مك بحال بوقدر. بئنه برطور  
مظلومته. مايوسيت و مهوريته بو نومر  
قيراق اولدى بى حاله: وىروچك كز جوابه.  
بئنه غرتلره ايدمى چككز اعتراضه عرض افتقار  
ايدويورز.

عدا. وحقه موافق برمسلك تعقيب  
ايدويورسه كن. اونك انظار عموميه وضعى  
بكله يورز. صوك ديله كن بودر. قبوليه اقتصاى



مدلت و مشروطیتک اجر استه بذل همت و عنایت  
ایدیکز باقی الامر لمن له الامر کدر.

مغدورین سیاسیه نامه

عبدالرزاق شرف الدین

### وولقان

اولکی کونکی نسخه مزده، شورای دولتک  
منقیر حقه کی قرار دین کور مدیکر می؟ مأموریت  
سابقه زنده اوله مرسه بشقه بر مأموریت، بوده  
نظار تارجه امکان داخلنده دکل ایسه: ایسته  
بویه، ایسه، ایسه لره قسوقچه بر شورای  
دولت بز فلا کترده لری تذلیله قالیق سره، داخله  
ناظرینک تحت اداره و نفوذده اولان بر قومسیون  
بزه نمر یایمز. ایشک یوقسه، یارالده زارسه  
کت دهکی! بونلره، صم بکم عی فعم لابصرون «  
سریته مظہر درلر. بوناردن خبر بکله ملک طاشدن  
استداده بکزر. بر ملک کتده که: مشروطیت  
وار، حق یوق. نه یاییلیق لازم کلدیکی،  
کرده بر اردوشونم.  
ایسته مجلس معونان! ایسته اعیان! ایسته  
شورای دولت ایسته مطبوعات: بکن ده،  
بکن دیکه که مراجعت ایت. بر ناظر مستبد  
اولدقدن صکره بوقوتلر نمایا بیلیر؟

ینه داخله ناظرینک نظر دقته:

۲۲ کالون اول سنه ۱۳۴۴ تاریخلوا امرلری  
اوزرینه کیجه ساعت الی زاده نرنده مالیه  
محاسبه جیبی وهی و تحصیل مأموری نهاد  
بکارلره یوزغادلی جریده زاده حسنی افندی پولیس  
وژاندارمه لره یشاقردنن قالدیرلره ق بر یوز  
باشی زر قاچ زاندارمه بر ترفیقاً و محفوظاً  
یوزغادنن مرکز ولایت اولان انقریه کتیرلکری  
و بر آیه قریب خان کوشه نرنده سوریندرلر کده  
بولندقاری استخبار اولمشدر. کرک مأموریتده کی  
سواء استعمالدن کرک سائر خصوصیات عادیه دن تاشی  
شو زمان معدلده هیچ بر فردک اداری اوله ق  
خانه سندن قالدیرلری قانون اساسیه قابل تألیف  
دکدر. بو حال، بودردستلر جرم مشهود  
وقوعنده تطبیق اوله بیلیر.

بناءً علیه: طشر مده حالا بویه یولسز لقلر  
میدانه کتیرلری سزاوار تله قدر. افراد ملک  
فریاد محقرینک ده نظر دقته الیه ق صیرلا.  
نذرلری ارتق سکوتله کتیرلر یله جک احوال دن  
دکدر. زواللی ملک هر طرفدن امیدی  
کسیدکجه عزت لره مراجعت ده اغله حق  
حالات دندر.

قباحتیز و حقیر اوله ق بویه دردست  
و مغدور ایدیلانلر، حقارلی مسایرندن اراملیدرلر.  
طوغرین طوغری نه بجا که مراجعت ایتلیدرلر.  
بویه اولمزسه تدریجاً منحوس استبدادک  
عودت ایده جکی ده بیلیدرلر.

### عیناً ورقه

فوق العاده تقدیراته مظهر اولدی بی بیانیله  
مالیه یا خود میرمه بوصله سی نام بیسک یارینکی  
جمعه ایرتسی کونی اقتسامی تکرار صورت  
مکملده او بیانیله جینی عینانی اتحاد قومانیایی  
طرفندن اعلا اولور. اون کون قدر اول  
بو نام ایله: او یون موقع تماشایه وضع ایدیله جکی  
خبر الهرق ساقه مراق ایله تماشاسنه کتیش  
ایدم. منتظم بر بیسک نای ویرلان اشبو  
او یون موجدی و یا خود بحرری اول امرده  
صفحه چیقراق انظار عمومییه وضعی مقرر  
اولان بیسک تمامیه خیال دن عبارت اولوب  
هیچ کیمسه نیک شخصی مقصود اولمادی و ذاتاً  
قومانیانک تشکلی ده منتخب پارچملر انتخابیه  
تهذیب اخلاقه خدمت ایتکدن عبارت اولدی بی  
یولسده بر قونفرانس وردکدن — چونکه  
او کونکی اعلانده مهم بذات طرفندن قونفران  
نس ویریله جکی اشارت ایدیلش ایدی. بشقه  
بر قونفرانس ورن اولمادی بی ایچون بو افادانی  
اکا محل ایتک ایجاب ایدلی — صکره پرده  
آچیله ق او یون مباشرت اولدی بویاده  
تفصیلات اعطاسیه هر کسی بر قانده ایتر ایتکدن  
اوتاندیم ایچون مختصر آ اداره کلامه مجبور  
اولورم بناءً علیه بر قاچ سوز ایله دیه بیلیرم که

مذکور او یون تماشایچون او کیجه اورایه  
کسیدنلره آجیامق الدن کتر. تعبیر دیکرله  
— کتیمانلره نه موطلو — .... ده  
بو قدر صاحبه بودرجه انتظامسز بر او یون تحته  
تماشاده عرض اندام ایتامشدر. هله محر  
ذو الاقدارینک مہارت فوق العاده سی؟!  
او قدر تقدیرده شایسته کورلشدیرک هر کس  
شایسته ق بر برینک یوزینه یا قشعه مجبور  
قالمشدر. او نه لطیف لطیف جمله لره، نه کتلی سوزلر!  
تهذیب اخلاق دن زیاده اصول کتابه وقت بولنانلر  
کندر لره هر حالده ازاده استفاده ایده جکاردر.  
او یونک ختامنده ایشک کوزلر کلاشلیدی.  
مکر مقصد اصلی هر کسی بالاغفال پارملری  
در جیب ایتکدن بشقه بر شی دکل ایش  
اوزون سوز نه حاجت! هر نسله او خشام  
اوراده بولمق بد بختلغه کرفتار اولانلر جهده  
حقیقت معلومدر. بحرر عالقدر. بویه تربیه  
ملیه مزله قابل تألیف اولمان بیسه سار تألیفه  
مشغول اوله جغه، اقداری وارسه انی هر کسک  
استفاده سنه بادی اوله جق خوش پارچلره  
حصص ایله بونلره اشتاره غیرت ایدرسه  
خلقمنک دیشندن طرناغدنن آتیره بیلدیکی  
جزئی المقدار پاره لری ده بیهوده یزه در حیب  
ایتمش اولور و بو صورتلده آرزو ایتدیکی  
شهرتی بلکه اکتساب ایده بیلیر.

امضا:

۴

### وولقان

تیارو؟ یزم فقیر ملکتمیزی، فقیر اولاد  
وطنمیزی اولاد وطنمیزک اخلاقی محو ایدن  
قوتلردن بری، حتی برنجیسی ده تیارولردر.  
تیارولر بر ملته وطن محبتی او یاندرمق،  
بر سوزک قیمت واهیتی کوسترمک،  
بر حقیر لک ماهیت و فجاجتی انظار ملته عرض  
ایتمک، و الحاصل بی بشره اخلاق قطعه نظرندن  
قاندلی و یا مضرتلی اولانلری بیلدرمک ایچون  
اویانلر سه برده جکمز یوقدر. بالعکس ده  
قودن ایچرویه کیرمدن حیله ل کوزه چاربار.